

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1948)

Heft: 7

Artikel: Ein Jubiläum auf dem Vierwaldstättersee = Un bateau centenaire sur le lac des quatre-cantons

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-776328>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

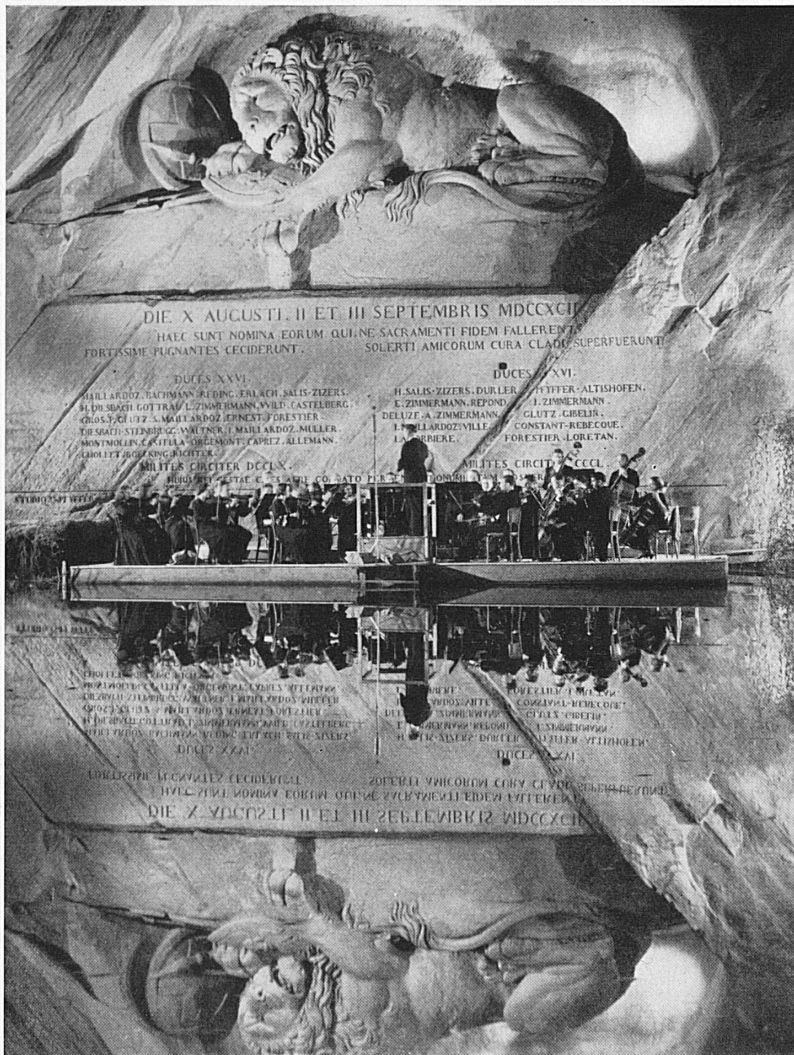
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 12.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



INTERNATIONALE MUSIKALISCHE FESTWOCHEN LUZERN

11. — 29. August 1948

Die musikalischen Festwochen in Luzern, welche dies Jahr durch die Ausstellung der Meisterwerke aus den Sammlungen des Fürsten von Liechtenstein eine prachtvolle Ergänzung erfahren, bilden künstlerisch unstreitig wiederum den Höhepunkt des Schweizer Sommers. Sechs Symphoniekonzerte im Kunsthhaus stehen heuer in ihrem Mittelpunkt, als Krönung und Ausklang die Darbietung von Beethovens Neunter Symphonie durch Wilhelm Furtwängler, das Schweizer Festspielorchester und den Festwochenchor. Hinweise auf die Leiter, Solisten und die Daten dieser Konzerte findet der Leser in der Spalte auf S. 5 dieses Heftes. An weiteren Veranstaltungen seien besonders die Serenaden vor dem Löwendenkmal genannt, deren zwei, am 22. und 23. August, von Paul Sacher und dem Collegium Musicum Zürich bestritten werden und ausschließlich Mozart gewidmet sind, ferner ein Konzert des Straßburger Münsterchors unter der Leitung von Abbé Hoch in der Hofkirche (26. August), ein Sonaten- und ein Trio-Abend sowie, als Matineen am 15., bzw. 22. August, eine Fritz Brun- und eine Rachmaninoff-Feier.

THE LUCERNE INTERNATIONAL MUSICAL FESTIVAL WEEKS

August 11th to 29th 1948

The Musical Festival Weeks at Lucerne, which will be worthily augmented this year by an exhibition of works of art from the collection of the Prince of Liechtenstein, once more represent, without any doubt, the climax of the summer in Switzerland, as far as art is concerned.

The centre of interest will be a series of six symphony concerts at the Kunsthhaus, the concluding and crowning performance being that of Beethoven's Ninth Symphony. Among the further musical events worth of special mention are the serenades in front of the Lion Memorial, a concert by the Choir of Strasbourg Cathedral conducted by Abbé Hoch at the Hofkirche (August 26th), a sonata evening and a trio evening, and also, as matinées on August 15th and 22nd respectively, a Fritz Brun and a Rachmaninov festival.

Links oben: Serenade des Collegium Musicum Zürich (Dirigent: Paul Sacher) vor dem Luzerner Löwendenkmal, eine der stimmungsvollsten Darbietungen der musikalischen Festwochen.

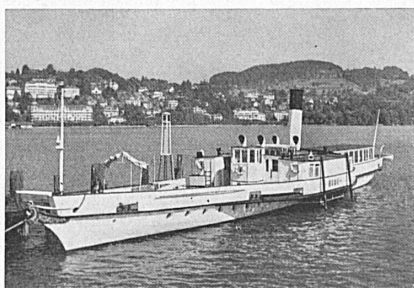
Top left: A serenade by the Zurich Collegium Musicum (conducted by Paul Sacher) in front of the Lion Memorial.

EIN JUBILÄUM AUF DEM VIERWALDSTÄTTERSEE

Unser untenstehendes Bild gibt das älteste im Verkehr stehende Schweizer Schiff wieder. Die «Rigi» wurde im Jahre 1848 von der damaligen «Post-Dampfschiffahrt-Gesellschaft» für den Vierwaldstättersee erbaut und verrichtet seither unentwegt, wenn auch mehrmals modernisiert, ihren Dienst auf dem vielarmigen Gewässer.

UN BATEAU CENTENAIRE SUR LE LAC DES QUATRE-CANTONS

L'image ci-dessous représente le plus ancien bateau suisse en service actuellement. Le «Rigi» a été construit en 1848 pour le compte de la «Compagnie des bateaux-postes» et il a fait vaillamment son service depuis, non sans avoir bénéficié d'aménagements.



Rechts: Ein Geleitzug aus der Kriegszeit? Nein, friedliche Ausfahrt der Vierwaldstätterseeschiffe aus der Luzerner Bucht; Blick zum Bürgenstock. — Seite rechts, von links nach rechts: Der Schmid'sche Pokal, der bei festlichen Anlässen von den Steiner Behörden krenzent wird. — Am Hauptplatz von Stein am Rhein; ganz links das Haus «zum schwarzen Horn».

A droite: En quittant la baie lucernoise; coup d'œil sur le Bürgenstock. Page de droite, de gauche à droite: La coupe Schmid, dans laquelle les invités des autorités de Stein boivent aux grandes occasions. — Place principale de Stein am Rhein; tout à gauche, la maison «zum schwarzen Horn». Photo: Gemmerli, Haller, Pilet.

